

*Ватан озодлигининг 14 йиллигига бағишланади.*

**Исматулло ЙЎЛДОШЕВ**

# **ҚАЛБ ЧАРОҒИ**

*Рубоийлар*

# **QALB CHAROĞ'I**

*Ruboiylar*

**“Зарафшон” нашриёти – 2005**



**Исматулло ЙЎЛДОШЕВ**

**ҚАЛБ ЧАРОҒИ**

*(Рубоийлар)*

**“Зарафшон” нашриёти, 2005 йил.**

Исматулло Йўлдошев ўз ижоди билан кўпчиликка танилиб қолган қалам соҳиби. У кейинги пайтда Шарқ мумтоз адабиётида кенг тарқалган рубоий жанрида кўнгил кечинмаларини ўз мухлисларига тақдим этмоқда. “Ҳавас”, “Бир ҳовуч офтоб”, “Кўнгил ёғдуси” деб номланган рубоийлар тўпламлари аллақачон нозиктаъб китобхонлар қўлига етиб борган.

“Қалб чароғи” номли рубоийлар жамланмаси ижодкор кечинмаларининг навбатдаги маҳсулидир.

**©. И.ЙЎЛДОШЕВ, 2005.**





## ҚАЛБ ЧАРОҒИ

Исматулло бир ишни бошласа, охиригача етказадиган бир сўзли инсон. Уни мен қонхўр гдлянчилик тажовузига қарши курашда уларнинг манфур қиёфаларини фош қилишда катта юрак, қатъий жасорат билан фаолият кўрсатган ҳуқуқ ҳимоячиси сифатида биламан. И. Йўлдошев жуда кўп ҳалол, обрўли кишиларнинг шаънини тухмат-маломатлардан сақлаб қолган. Мен унинг ижод намуналари билан анча-мунча таниш бўлишимга қарамай, ўта нозик ва қадимий, фикр тугаллигини тўрт қатор шеърда намоён қиладиган рубоий жанри билан жуда жиддий шуғулланиб келаётганлигидан беҳабар эканман. И. Йўлдошевнинг “Ҳавас”, “Бир ҳовуч офтоб” ва “Кўнгил ёғдуси” рубоийлар тўпламини ўқиб чиққанимдан кейин буларнинг ҳаммаси





ижодкор касби ва кўнгил кечинмаларининг синтези эканлигини тушуниб етдим. Шоир ва гражданлик туйғусига доғ туширмай келаётган И.Йўлдошевнинг “Қалб чароғи” номли навбатдаги рубоийлар тўплами ўқувчилар томонидан ўзининг муносиб баҳосини олади ва мен бунга ишонаман.

**Одил Ёқубов,**  
*Ўзбекистон халқ ёзувчиси.*





## QALB CHAROG'I

Ismatullo bir ishni boshlasa, oxirigacha yetkazadigan bir so'zli inson. Uni men qonxo'r gdiyanchilik tajovuziga qarshi kurashda ularning manfur qiyofalarini fosh qilishda katta yurak, qat'iy jasorat bilan faoliyat ko'rsatgan huquq himoyachisi sifatida bilaman. I. Yo'ldoshev juda ko'p halol, obro'li kishilarning sha'nini tuhmat-malomatlardan saqlab qolgan. Men uning ijod namunalari bilan ancha-muncha tanish bo'lishimga qaramay, o'ta nozik va qadimiy, fikr tugalligini to'rt qator she'rdan namoyon qiladigan ruboiy janri bilan juda jiddiy shug'ullanib kelayotganligidan bexabar ekanman. I. Yo'ldoshevning "Havas", "Bir hovuch oftob" va "Ko'ngil yog'dusi" ruboiylar to'plamini o'qib chiqqanimdan keyin bularning hammasi ijodkor kasbi va ko'ngil kechinmalarining sintezi ekanligini





tushunib yetdim. Shoir va grajdanlik tuyg'usiga dog' tushirmay kelayotgan I.Yo'ldoshevning "Qalb charog'i" nomli navbatdagi ruboiylar to'plami o'quvchilar tomonidan o'zining munosib bahosini oladi va men bunga ishonaman.

**Odil Yoqubov,**  
*O'zbekiston xalq yozuvchisi.*





## ҚИЁМАТ ҲУКМИ

Мен қози эмасман гуноҳ-ажрингга,  
Аллоҳ раҳм қилсин савоб жабрингга.  
Аъмолинг бад бўлса, қиёмат куни  
Худонинг лаънати ёғар қабрингга.

## QIYOMAT HUKMI

Men qozi emasman gunoh-ajringga,  
Alloh rahm qilsin savob jabringga.  
A'moling bad bo'lsa, qiyomat kuni  
Xudoning la'nati yog'ar qabringga.





## ТАРОЗИ

Адолат йўлини тутганда қози,  
Кимдир рози бўлар, кимдир норози.  
Раият бир томон, Оллоҳ бир томон,  
Қозонда борини ўлчар тарози.

## TAROZI

Adolat yo‘lini tutganda qozi,  
Kimdir rozi bo‘lar, kimdir norozi.  
Raiyat bir tomon, Olloh bir tomon,  
Qozonda borini o‘lchar tarozi.







## **КОСИБ**

Бандасин яратмиш дунё-и косиб,  
Умрингни ўтказдинг қай тарзда босиб?  
Халқингнинг корига ярадингми ҳеч-  
Фарзанд бўлолдингми юртга муносиб?

## **KOSIB**

Bandasin yaratmish dunyo-i kosib,  
Umringni o‘tkazding qay tarzda bosib?  
Xalqingning koriga yaradingmi hych-  
Farzand bo‘lodingmi yurtga munosib?





## ЯҚИНЛИК

Дўст бўлсанг бандани Ҳақ сари унда,  
Зулматни ёритган чироқ бўл тунда.  
Қалбингни гумроҳлар жабридан асра,  
Тангрига яқинроқ бўласан шунда.

## YAQINLIK

Do‘st bo‘lsang bandani Haq sari unda,  
Zulmatni yoritgan chiroq bo‘l tunda.  
Qalbingni gumrohlar jabridan asra,  
Tangriga yaqinroq bo‘lasan shunda.





## ҲАЁТ НАҚШИ

Тириклик тафтида ҳаёт нақши бор,  
Ёмон битта бўлса, мингта яхши бор.  
Дунёга Хайёмдек кенгликни тила,  
Ҳар битта кўнгилда битта бахши бор.

## HAYOT NAQSHI

Tiriklik taftida hayot naqshi bor,  
Yomon bitta bo'lsa, mingta yaxshi bor.  
Dunyoga Xayyomdek kenglikni tila,  
Har bitta ko'ngilda bitta baxshi bor.





## **ТЎФОН**

Мудом ҳамроҳимиз шодлик ила ғам,  
Дунёнинг ҳикмати иккисида жам.  
Тириклик баҳрида ўшал бахтлидир-  
Шу икки тўфонни енголган одам!

## **ТО‘FON**

Mudom hamrohimiz shodlik ila g‘am,  
Dunyoning hikmati ikkisida jam.  
Tiriklik bahrida o‘shal baxtlidir-  
Shu ikki to‘fonni yengolgan odam!





## **ЯРАТГАН АМРИ**

Кимса шифо топар баъзан заҳардан,  
Қочсанг қутулмассан келган ажалдан.  
Амридан ташқари ким бахт топибди -  
Жаннатдан ҳайдалиб келган маҳалдан.

## **YARATGAN AMRI**

Kimsa shifo topar ba'zan zahardan,  
Qochsang qutulmassan kelgan ajaldan.  
Amridan tashqari kim baxt topibdi -  
Jannatdan haydalib kelgan mahaldan.





## АДАШГАН БАНДА

Ким сени дўст деса, бағрингни очдинг,  
Бисотда неки бор, борингни сочдинг.  
Бугун амалинг йўқ, дўст ҳам кўринмас -  
Майдонни тарк этиб ўзинг ҳам қочдинг!

## ADASHGAN BANDA

Kim seni do‘st desa, bag‘ringni ochding,  
Bisotda neki bor, boringni sochding.  
Bugun amaling yo‘q, do‘st ham ko‘rinmas -  
Maydonni tark etib o‘zing ham qochding!





## **ТИРИКЛИК**

Ҳаётдан кўп сабоқ тингладим, дединг,  
Нафсимнинг жilовин тангладим, дединг.  
Сабрдан тўн кийдим, қадрдан – белбоғ -  
Тириклик нелигин англадим, дединг.

## **TIRIKLIK**

Hayotdan ko‘p saboq tingladim, deding,  
Nafsimning jilovin tangladim, deding.  
Sabrdan to‘n kiydim, qardran – belbog‘ -  
Tiriklik neligin angladim, deding.





## ДАРВЕШ

Бир кимса ўзига қабр қаздирди,  
Пурҳикмат сўзларни тошга ёздирди.  
Ҳамма маъқуллади, фақат бир дарвеш  
Деди: - Шайтон сени йўлдан оздирди.

## DARVESH

Bir kimsa o'ziga qabr qazdirdi,  
Purhikmat so'zlarni toshga yozdirdi.  
Hamma ma'qulladi, faqat bir darvesh  
Dedi: -Shayton seni yo'ldan ozdirdi.







## **ИНСОФ**

Жаҳолат оташи тутди замонни,  
Излаб тополмадим пок бир домонни.  
Худодан ўзимга инсоф тиласам,  
Теграмга юбормиш гала нодонни!

## **INSOF**

Jaholat otashi tutdi zamonni,  
Izlab topolmadim pok bir domonni.  
Xudodan o'zimga insof tilasam,  
Telegramga yubormish gala nodonni!





## ТИЛ

Оташга алданиб чўғга босилдим,  
Кимсага ишониб тигга босилдим.  
Дўст-душман билмаган бир сир бор эди,  
Оғизга эрк бериб, тилдан осилдим!

## TIL

Otashga aldanib cho'g'ga bosildim,  
Kimsaga ishonib tig'ga bosildim.  
Do'st-dushman bilmagan bir sir bor edi-  
Og'izga erk berib, tildan osildim!





## **КУШАНДА**

Худо ҳам бандасин ҳолини билди,  
Мени раиятга кушанда қилди.  
Бу қавмга ишониб алданиб қолдим -  
Қабримга тупуриб, устимдан кулди.

## **KUSHANDA**

Xudo ham bandasin holini bildi,  
Meni raiyatga kushanda qildi.  
Bu qavmga ishonib aldanib qoldim -  
Qabrimga tupurib, ustimdan kuldi.





## **ОВОЗА**

Ишқ овоза бўлди жаҳона,  
Макон бўлди менга майхона.  
Юрагимнинг ҳароратидан,  
Қаҳратонда куйди остона!

## **OVOZA**

Ishq ovoza bo‘ldi jahona,  
Makon bo‘ldi menga mayxona.  
Yuragimning haroratidan,  
Qahratonda kuydi ostona!





## ТАҚДИР

Худо битта, ўлим барҳақдир,  
Ўтган умринг ҳисоби нақддир.  
Қочган билан қутулиб бўлмас-  
Манглайингга не ёзса тақдир.

## TAQDIR

Xudo bitta, o'lim barhaqdir,  
O'tgan umring hisobi naqddir.  
Qochgan bilan qutulib bo'lmas-  
Manglayingga ne yozsa taqdir.





## **ЗАМОНА**

Бас энди, шунча ғам чекканинг бўлар,  
Экканинг бўлмайди, тикканинг бўлар.  
Замона аталмиш танноз маккора  
Кўйнингда ётиб ҳам устингдан кулар.

## **ZAMONA**

Bas endi, shuncha g'am chekkaning bo'lar,  
Ekkaning bo'lmaydi, tikkaning bo'lar.  
Zamona atalmish tannoz makkora  
Qo'yningda yotib ham ustingdan kular.





## ГЎЗАЛЛИК

Яратган бандасин бино қилган чоқ,  
Аёлга кўрк берган, эркакка томоқ.  
Аҳиллик шундандир, алдов ҳам шундан -  
Турмуши тотлидир, рўзғори – ямоқ.

## GO‘ZALLIK

Yaratgan bandasin bino qilgan choq,  
Ayolga ko‘rk bergan, erkakka tomoq.  
Ahillik shundandir, aldov ham shundan -  
Turmushi totlidir, ro‘zg‘ori –yamoq.





## ШАКЛ

Маъноли боқсанг ҳам ақлинг кирмапти,  
Чинорга ўхшайсан, шаклинг кирмапти.  
Қисмат шу экан, деб кўниккан бўлсанг,  
Етмишга кирсанг ҳам бахтинг кулмапти.

## SHAKL

Ma'noli boqsang ham aqling kirmapti,  
Chinorga o'xshaysan, shakling kirmapti.  
Qismat shu ekan, deb ko'nikkan bo'lsang,  
Yetmishga kirsang ham baxting kulmapti.







## **АКС-САДО**

Ҳаёт жoми гулогун  
                                   кўзларингда акс этар,  
 Кундуз ила қарo тун  
                                   унда мангу баҳс этар.  
 Дунё-ёлғон, дунё-чин,  
                                   қандай қилай, Худойим,  
 Гунча очилган жойда  
                                   нечун ажал рақс этар?!

## **AKS-SADO**

Hayot jomi gulogun ko‘zlarinda aks etar,  
 Kunduz ila qarotun unda mangu bahs etar.  
 Dunyo-yolg‘on, dunyo-chin,  
                                   qanday qilay, Xudoyim,  
 G‘uncha ochilgan joyda  
                                   nechun ajal raqs etar?!





## НИШОН

Ҳолимга авомдан рой тополмадим,  
Нишонга урмоққа ёй тополмадим.  
Кетдим, келганларга тўзимни берсин,  
Ўзимни қўймоққа жой тополмадим.

## NISHON

Holinga avomdan roy topolmadim,  
Nishonga urmoqqa yoy topolmadim.  
Ketdim, kelganlarga to‘zimni bersin,  
O‘zimni qo‘ymoqqa joy topolmadim.





## ҒАНИМ

Соядек ёнингдан ҳеч жилмас эди,  
- Қиёмат кунгача биргамиз, - деди.  
Амалга амаллаб илашиб олгач,  
Қурбонлик пайтида ўзингни еди!

## G'ANIM

Soyadek yoningdan hech jilmas edi,  
- Qiyomat kungacha birgamiz, - dedi.  
Amalga amallab ilashib olgach,  
Qurbonlik paytida o'zingni yedi!





## **ВИДО**

Ҳаромдан ҳайиқмай кошона ёпдинг,  
Авлиё бобонгдан нишона топдинг.  
Видода турибман сўнгги манзилда:  
Сенга шу керакми, бунчалар чопдинг?

## **VIDO**

Haromdan hayiqmay koshona yopding,  
Avliyo bobongdan nishona topding.  
Vidoda turibman so‘ngi manzilda:  
Senga shu kerakmi, bunchalar chopding?





## ҚИЁФА

Мен-ку, ачинмайман берган нонимга,  
Ситам қилмаса бас, замон жонимга.  
Кеча оёғимни ювиб юрган зот  
Бугун оғиз артар дастурхонимга!

## QIYOFA

Men-ku, achinmayman bergan nonimga,  
Sitam qilmasa bas, zamon jonimga.  
Kecha oyog‘inni yuvib yurgan zot  
Bugun og‘iz artar dasturxonimga!





## СОВУН

Мулкдор тўраларга қонун бўлакча,  
Кошона, ноз-неъмат, қовун бўлакча.  
Сафига кирай деб оввора бўлма,  
Аларнинг қўлида совун бўлакча.

## SOVUN

Mulkdor to‘ralarga qonun bo‘lakcha,  
Koshona, noz-ne‘mat, qovun bo‘lakcha.  
Safiga kiray deb ovvora bo‘lma,  
Alarning qo‘lida sovun bo‘lakcha.





## ҚОНУН

Номаҳрамга боқсанг, кўзингда гуноҳ,  
Фариштаман десанг, сўзингда гуноҳ.  
Табиат ҳукмида шундай қонун бор-  
Яралмиш чоғингдан ўзингда гуноҳ.

## QONUN

Nomahramga boqsang, ko‘zingda gunoh,  
Farishtaman desang, so‘zingda gunoh.  
Tabiat hukmida shunday qonun bor-  
Yaralmish chog‘ingdan o‘zingda gunoh.





## ГУНОХ

Аввал битта эди ерда гуноҳкор,  
Сўнгра шариатда қолмади асрор.  
Энди Одам Ато қилган гуноҳни  
Ердаги бандалар қилади такрор!

## GUNOH

Avval bitta edi yerda gunohkor,  
So'ngra shariatda qolmadi asror.  
Endi Odam Ato qilgan gunohni  
Yerdagi bandalar qiladi takror!







## ИҚРОР

Ёлғон айтсам – айтгандирман,  
шеърга ёлғон айтмадим,  
Бошим қўйиб аллалаган  
Ерга ёлғон айтмадим.  
Бу беш кунлик дунёни деб,  
Ҳаққа ёлғон айтмадим,  
Минбар кўрдим, давра кўрдим,  
халққа ёлғон айтмадим.

## IQROR

Yolg'on aytsam – aytgandirman,  
she'rga yolg'on aytmadim,  
Boshim qo'yib allalagan  
Yerga yolg'on aytmadim.  
Bu besh kunlik dunyoni deb,  
Haqqa yolg'on aytmadim,  
Minbar ko'rdim, davra ko'rdim,  
xalqqa yolg'on aytmadim.





## **КАСАЛ**

Ўзим учун йиғласам,  
панду масал бердилар,  
Халқим учун йиғласам,  
захру асал бердилар.  
Севгим учун йиғласам,  
хамма кулди устимдан:  
Қўйинглар бу дарвешни,  
асли касал, - дедилар.

## **KASAL**

O'zim uchun yig'lasam,  
pandu masal berdilar,  
Xalqim uchun yig'lasam,  
zahru asal berdilar.  
Sevgim uchun yig'lasam,  
hamma kuldi ustimdan:  
Qo'yinglar bu darveshni,  
asli kasal, - dedilar.





## АЙҒОҚЧИ

Юрак – мard суворий, ақл – тан соқчи,  
Тез-тез сўраб турар: “Нима қилмоқчи?”  
Юрак бир жасорат бошлаган чоғи-  
Ақл орқасидан қўяр айғоқчи!

## АУГ‘ОҚЧИ

Yurak – mard suvoriy, aql – tan soqchi,  
Tez-tez so‘rab turar “Nima qilmoqchi?”  
Yurak bir jasorat boshlagan chog‘i-  
Aql orqasidan qo‘yar uyg‘oqchi!





## НАВОИЙ

Севги ҳам эскирди, ёшим ҳам қайтди,  
Буни бир мен эмас, хотин ҳам айтди.  
Лекин нима қилай, жунбушга солса-  
Ҳазрат Навоийнинг ҳар сатр байти!

## NAVOIY

Sevgi ham eskirdi, yoshim ham qaytdi,  
Buni bir men emas, xotin ham aytdi.  
Lekin nima qilay, junbushga solsa-  
Hazrat Navoiyning har satr bayti!





## ШОИР

Шоирдан уялма, уйига тик бор,  
Унинг кулбасида фақат хурлик бор.  
Кўплар бахраманддир хазинасидан-  
Шоир қисматида мудом ёшлик бор!

## SHOIR

Shoirdan uyalma, uyiga tik bor,  
Uning kulbasida faqat hurlik bor.  
Ko‘plar bahramanddir hazinasidan-  
Shoir qismatida mudom yoshlik bor!





## ЖОСУС

Қилиқларинг ёмон ёмондан,  
Нолишингга гап йўқ замондан.  
Йилтирайди мой босган кўзинг-  
Билмадим, сен қайси томондан?

## JOSUS

Qiliqlaring yomon yomondan,  
Nolishingga gap yo‘q zamondan.  
Yiltiraydi moy bosgan ko‘zing-  
Bilmadim, sen qaysi tomondan?





## **ХУДОНИНГ ИШИ**

Иймонга келмади, ажал май сунди,  
Тавба ҳам қилмасдан кўзини юмди.  
Бола-чақасимас, иймонин сўраб,  
Душман деб юргани ош бериб кўмди.

## **XUDONING ISHI**

Iymonga kelmadi, ajal may sundi,  
Tavba ham qilmasdan ko'zini yumdi.  
Bola-chaqasimas, iymonin so'rab,  
Dushman deb yurgani osh berib ko'mdi.





## ИЛТИЖО

Шайх Санъон бўлмадим дашти Балода,  
Мажнун ҳам бўлмадим ишқу вафода.  
Идроким етгунча менга тавфиқ бер,  
Кўнглим ганжинаси – шеъру навода!

## ILTİJO

Shayx San'on bo'lmadim dashti Baloda,  
Majnun ham bo'lmadim ishq-u vafoda.  
Idrokim yetguncha menga tavfiq ber,  
Ko'nglim ganjinasi – she'r-u navoda!







## **КАСЪ ВА ШЕЪР**

Ҳаёт ва шеър тўқнашди илк бор,  
Бир-бирини айлади инкор.  
Яшаяпмиз ҳануз келишиб-  
Мен ўртада холис ҳукмдор.

## **KASB VA SHE'R**

Hayot va she'r to'qnashdi ilk bor,  
Bir-birini ayladi inkor.  
Yashayapmiz hanuz kelishib-  
Men o'rtada xolis hukmdor.





## АЙБДОР

Дохийлар кашф этди ҳар турлик сўзни,  
Титилган иштонга ямадик бўзни.  
Энди ямоқ иштон бир четда қолиб,  
Айбдор қиламиз ёз билан кузни.

## АҮБДОР

Dohiyalar kashf etdi har turlik soʻzni,  
Titilgan ishtonga yamadik boʻzni.  
Endi yamoq ishton bir chetda qolib,  
Aybdor qilamiz yoz bilan kuzni.





## **СЎҚИР РАҲНАМО**

Ўйламай босилган ҳар қарич қадам,  
Фалокат олдидан бошланган алдам.  
Сўқирдан раҳнамо чиқмас ҳеч қачон,  
Чиқса ҳам жарликка бошлайди ҳар дам!

## **SO‘QIR RAHNAME**

O‘ylamay bosilgan har qarich qadam,  
Falokat oldidan boshlangan aldami.  
So‘qirdan rahname chiqmas hech qachon,  
Chiqsa ham jarlikka boshlaydi har dam!





## ПОРА

Ёнингга йўлатма кўнгли қорани,  
Нокасга йўлатма бир бечорани.  
Ишни-ку битирмас, номингни сотиб -  
Сенга ҳам гўнг сочиб, олар порани!

## PORA

Yoningga yo‘latma ko‘ngli qorani ,  
Nokasga yo‘latma bir bechorani.  
Ishni-ku bitirmas, nomingni sotib -  
Senga ham go‘ng sochib, olar porani!





## **СЎРОВ**

Бўшамайди бойлар алдовдан,  
Элнинг мулку ризқи таловда.  
Сотилмаган бир Ватан қолди -  
Худосизлар, кўрқинг сўровдан!

## **SO‘ROV**

Bo‘shamaydi boylar aldovdan,  
Elning mulk-u rizqi talovda.  
Sotilmagan bir Vatan qoldi -  
Xudosizlar, qo‘rqing so‘rovdan!





## ШОИР КЕТСА

Мард инсондан қолса - ёруғ из қолар,  
Отамерос элда ўғил-қиз қолар.  
Шоир кетса даврон билан хўшлашиб,  
Бор бойлиги – ундан улуғ сўз қолар!

## SHOIR KETSA

Mard insondan qolsa - yorug' iz qolar,  
Otameros elda o'g'il-qiz qolar.  
Shoir ketsa davron bilan xo'shlashib,  
Bor boyligi – undan ulug' so'z qolar!





## БОҶИЙЛИК

Бунча турланасан ўткинчи дунё,  
Тириклик бағрингда бир тутам рўё.  
Қанча карвон ўтди Адан чўлидан -  
Тоғлар – отамерос мозорларми ё?

## BOQIYLIK

Buncha turlanasan o'tkinchi dunyo,  
Tiriklik bag'ringda bir tutam ro'yo.  
Qancha karvon o'tdi Adan cho'lidan -  
Tog'lar – otameros mozorlarmi yo?





## СУҲБАТ

Хаёлан Хайёмга айладим савол:

- Байтингиз банд этмиш  
май билан ҳилол?  
- Мен-ку, ичмаганман, -  
деди кулиб чол, -  
Ҳар кун май ичасан, келиндан уёл!

## SUHBAT

Xayolan Xayyomga ayladim savol:

- Baytingiz band etmish may bilan hilol?  
-Men-ku, ichmaganman, - dedi kulib chol, -  
Har kun may ichasan, kelindan uyol!







## ҲАРОМИ

Иблисининг оғзидан чиққан каломни,  
Ҳар қандай одамни босур оромни.  
Кимдир сени мақтаб алдай бошласа,  
Рўпарангда турар ўшал ҳароми!

## HAROMI

Iblisning og‘zidan chiqqan kalomi,  
Har qanday odamni bosur oromi.  
Kimdir seni maqtab alday boshlasa,  
Ro‘parangda turar o‘shal haromi!





## **АҲЛИ ФОСИҚ**

Аҳли фосиқ суҳбатидан бошни торт,  
Қоч мурувват пешасидан, лошни торт.  
Гар ибодат айласа-да, аҳди йўқ,  
Тумшуғини ерга ишқа, муштни торт!

## **AHLI FOSIQ**

Ahli fosiq suhbatidan boshni tort,  
Qoch muruvvat peshasidan, loshni tort.  
Gar ibodat aylasa-da, ahdi yo‘q,  
Tumshug‘ini yerga ishqa, mushtni tort!





## НИҚОБ

Агар чекмай десанг ташвиш, изтироб,  
Сўзингга ёлғондан кийдирма ниқоб.  
Йўлдан адаштирар баъзан карвонни,  
Сахрода денгиздек чайқалган сароб.

## NIQOB

Agar chekmay desang tashvish, iztirob,  
So‘zingga yolg‘ondan kiydirma niqob.  
Yo‘ldan adashtirar ba‘zan karvonni,  
Sahroda dengizdek chayqalgan sarob.





## **ОЗОДЛИК**

Ҳақ сўзни сўйласанг, зиндондан кўркма,  
Қадрингни хўрлаган ҳайвондан кўркма.  
Қанча азиз бошлар кесилиб кетди -  
Озодлик йўлида қурбондан кўркма!

## **OZODLIK**

Haq soʻzni soʻylasang zindondan qoʻrqma,  
Qadringni xoʻrlagan hayvondan qoʻrqma.  
Qancha aziz boshlar kesilib ketdi -  
Ozodlik yoʻlida qurbondan qoʻrqma!





## ЛАЪНАТИ

Қайда тайёр бўлса оби овқати,  
Шу уйни қўриқлаш итнинг одати.  
Бир умр ризқингга шерик кимсалар -  
Итчалик фойдаси тегмас лаънати!

## LA'NATI

Qayda tayyor bo'lsa obi ovqati,  
Shu uyni qo'riqlash itning odati.  
Bir umr rizqingga sherik kimsalar -  
Itchalik foydasi tegmas la'nati!





## ОЙБЕК

Қанча теран бўлса ул баҳри уммон,  
Шунчалар оққай у сокин ва равон.  
Ойбекдек уммонлик касб этмоқ учун,  
Ҳали оқиб ўтар қанчалар карвон.

## ОУБЕК

Qancha teran bo'lsa ul bahri ummon,  
Shunchalar oqqay u sokin va ravon.  
Oybekdek ummonlik kasb etmoq uchun,  
Hali oqib o'tar qanchalar karvon.





## ИЛОН

Илоннинг хислати – охири чақмоқ,  
Қўйнида асраса, шул кимса ахмоқ.  
Бир куни заҳрига бўлади дучор  
Оқилнинг сўзини олмаган гумроҳ!

## ILON

Ilonning xislati – oxiri chaqmoq,  
Qo‘ynida asrasa, shul kimsa axmoq.  
Bir kuni zahriga bo‘ladi duchor  
Oqilning so‘zini olmagan gumroh!





## **РАҲМ ҚИЛ**

Савобу гуноҳни билгувчи ўзинг,  
Қахҳор ҳам, ғаффор ҳам  
  бўлгувчи ўзинг.  
Гуноҳкор бандангман, ўзинг раҳм қил,  
Ҳам жон бахш этгувчи, олгувчи ўзинг.

## **RAHM QIL**

Savobu gunohni bilguvchi o'zing,  
Qahhor ham, g'affor ham  
  bo'lguvchi o'zing.  
Gunohkor bandangman, o'zing rahm qil,  
Ham jon baxsh etguvchi, olguvchi o'zing.







## ЭРК

Яхшилик тилагил аҳли қурбатга,  
Ёмонлик истаган қолар ғурбатга.  
Бургут қарға билан яқин бўлганми?  
Эркингни сотмагил наҳсу муртадга!

## ERK

Yaxshilik tilagil ahli qurbatga,  
Yomonlik istagan qolar g'urbatga.  
Burgut qarg'a bilan yaqin bo'lganmi?  
Erkingni sotmagil nahs-u murtadga!





## ИЙМОН

Бозор ҳаммолники, даллолникидур,  
Найрангбоз, фирибгар, раммолникидур.  
Иймон-ўтмас матоҳ, харидори йўқ-  
Иймонсиз оломон дажжолникидур.

## IYMON

Bozor hammolniki, dallolnikidur,  
Nayrangboz, firibgar, rammolnikidur.  
Iymon – o'tmas matoh, xaridori yo'q-  
Iymonsiz olomon dajjolnikidur.





## ҲАВАС

Бошимда минг ташвиш,  
теграм тўла иш,  
Бир жонга даркорми  
шунчалар ташвиш?  
Бу шоир кўнглимни синдирмоқ учун,  
Ўткинчи ҳаваслар фитна бошлашмиш.

## HAVAS

Boshimda ming tashvish, tegram to‘la ish,  
Bir jonga darkormi shunchalar tashvish?  
Bu shoir ko‘nglimni sindirmoq uchun,  
O‘tkinchi havaslar fitna boshlashmish.





## ЙЎЛАК

Самодан, фазодан бизга не тилак?  
Ризкинг бутун бўлар толмаса билак.  
Ибтидо – интиҳо, мазмуни жумбоқ -  
Тириклик-қилкўприк тўшалган йўлак.

## YO‘LAK

Samodan, fazodan bizga ne tilak?  
Rizqing butun bo‘lar tolmasa bilak.  
Ibtido – intiho, mazmuni jumboq -  
Tiriklik-qilko‘prik to‘shalgan yo‘lak.





## **ТЕШИК**

Ҳаёт – тирикликни тебратган бешик,  
Ўлим – йўқлик сари қўйилган эшик.  
Келиб-кетишингнинг маъноси йўқдир,  
Бир ямлаб ютади шу тўймас тешик.

## **TESHİK**

Hayot – tiriklikni tebratgan beshik,  
O‘lim – yo‘qlik sari qo‘yilgan eshik.  
Kelib-ketishingning ma‘nosi yo‘qdir-  
Bir yamlab yutadi shu to‘ymas teshik.





## НАЙҚАМИШ

Кудукдан юксалган оддий найқамиш,  
Дардимни сақлолмай бошин чайқамиш.  
Энди қай қудукқа бош уриб борай,  
Бу маҳзун ҳолимни ул ҳам пайқамиш.

## NAVQAMISH

Quduqdan yuksalgan oddiy nayqamish,  
Dardimni saqlolmay boshin chayqamish.  
Endi qay quduqqa bosh urib boray,  
Bu mahzun holimni ul ham payqamish.





## МАҚСАД

Минг йил яшадингми, юз йил яшадинг -  
Бир умр ҳаётдан нолиб қақшадинг.  
Ўлимтик излаган қушга ўхшайсан,  
Шумиди яшашдан асл мақсадинг!

## MAQSAD

Ming yil yashadingmi, yuz yil yashading -  
Bir umr hayotdan nolib qaqshading.  
O'limtik izlagan qushga o'xshaysan,  
Shumidi yashashdan asl maqsading?





## ОДДИЙЛИК

Осмондан гапирма, сал пастроққа туш,  
Дағдағангни кўриб учди ақлу хуш.  
Тумшуғинг балчиққа тегмаган бўлса,  
Ўргатиб қўяди оқсоқол турмуш.

## ODDIYLIK

Osmondan gapirma, sal pastroqqa tush,  
Dag‘dag‘angni ko‘rib uchdi aql-u hush.  
Tumshug‘ing balchiqqa tegmagan bo‘lsa,  
O‘rgatib qo‘yadi oqsoqol turmush.







## МАНСАБДОР

Амалдан бўшагач, сўнг ким бўласан?  
Жавобинг тайинсиз, жим-жим бўласан.  
Иймонинг мустаҳкам,  
хулқинг хуш бўлса,  
Диёнат аҳлига ҳоким бўласан!

## MANSABDOR

Amaldan bo‘shagach, so‘ng kim bo‘lasan?  
Javobing tayinsiz, jim-jim bo‘lasan.  
Iymoning mustahkam,  
xulqing xush bo‘lsa,  
Diyonat ahliga hokim bo‘lasan!





## ЧЎПЧАК

Элини жарликка йўллаган сўқир,  
Порлоқ келажакдан чўпчаклар тўқир.  
Кўплар ухлаб қолди оҳанг сеҳридан,  
У маддоҳ ҳали ҳам сафсата ўқир.

## ЧО‘РЧАК

Elini jarlikka yo‘llagan so‘qir,  
Porloq kelajakdan cho‘pchaklar to‘qir.  
Ko‘plar uxlab qoldi ohang sehridan,  
U maddoh hali ham safsata o‘qir.





## **БОЗ-БОЗ**

Фатарот замонда боз-боз кўпаяр,  
Дорбоз, масхарабоз, морбоз кўпаяр.  
Аларнинг тенг ярми яллачи бўлса-  
Тенг ярми каптарбоз, шеърбоз кўпаяр.

## **BOZ-BOZ**

Fatarot zamonda boz-boz ko‘payar,  
Dorboz, masxaraboz, morboz ko‘payar.  
Alarning teng yarmi yallachi bo‘lsa-  
Teng yarmi kaptarboz, she‘rboz ko‘payar.





## **БОЙЛИК**

Мол-дунё ўткинчи, қўймагил ҳавас,  
Инсонлар қатори кунинг ўтса бас.  
Эшигингдан ажал сўроқлаб келса,  
Дунёнинг моли ҳам сени қутқармас.

## **BOYLIK**

Mol-dunyo o'tkinchi, qo'ymagil havas,  
Insonlar qatori kuning o'tsa bas.  
Eshigingdan ajal so'roqlab kelsa,  
Dunyoning moli ham seni qutqarmas.





## РАФИҚ

Худойим, ўзингдан шафиқ сўрадим,  
Ноқобил бандангга тавфиқ сўрадим.  
Дўстларим шунчалик кўпки, кўрқаман -  
Душманликка битта рафиқ сўрадим.

## RAFIQ

Xudoyim, o'zingdan shafiq so'radim,  
Noqobil bandangga tavfiq so'radim.  
Do'stlarim shunchalik ko'pki, qo'rqaman -  
Dushmanlikka bitta rafiq so'radim.





## ҚАСАМ

Шайинни тўғрилаб қўйган биру бор,  
Не қилса, жазосин тортар бадкирдор.  
Қасамхўрни аввал қасам уради,  
Сўнг Яздон қаҳрига бўлади дучор.

## QASAM

Shayinni to‘g‘rilab qo‘ygan bir-u bor,  
Ne qilsa, jazosin tortar badkirdor.  
Qasamxo‘rni avval qasam uradi,  
So‘ng Yazdon qahriga bo‘ladi duchor.





## **ОРОМ**

Бир соат бўлса ҳам хотиржам яша,  
Ошингга тушмасин бемаҳал пашша.  
Бойлигинг бўлса-ю ором бўлмаса,  
Умринг дўзах бўлар шунга яраша.

## **OROM**

Bir soat bo'lsa ham хотирjam yasha,  
Oshingga tushmasin bemahal pashsha.  
Boyliging bo'lsa-yu orom bo'lmasa,  
Umring do'zax bo'lar shunga yarasha.





## САДОҚАТ

Эшшак эрмак қилар шўра, ажрикни,  
Шундан амаллайди қорин санчиқни.  
Садоқат бобида итдан ўрнак ол -  
Ҳовлига йўлатмас қўшни қанжиқни.

## SADOQAT

Eshshak ermak qilar sho‘ra, ajriqni,  
Shundan amallaydi qorin sanchiqni.  
Sadoqat bobida itdan o‘rnak ol -  
Hovliga yo‘latmas qo‘shni qanjiqni.







## ИСТИҚЛОЛ

Самодан бир садо келди ушбу дам:

-Эй, ношукур банда, яна нима кам?

Эрк бердим, кўрк бердим,

ошни пиширдим,

Оғзингга солиб ҳам қўяйми, бўтам?

## ISTIQLOL

Samodan bir sado keldi ushbu dam:

-Ey, noshukur banda, yana nima kam?

Erk berdim, ko‘rk berdim,

oshni pishirdim,

Og‘zingga solib ham qo‘yaymi, bo‘tam?





## ЗАМОН

Ўлганнинг ортидан ёмон гапирма,  
Бир важинг йўқолса, гумон гапирма.  
Ёзма, имзо қўйма, гувоҳлик берма,  
Ҳозир шундай бўлди замон, гапирма!

## ZAMON

O'lganning ortidan yomon gapirma,  
Bir vajing yo'qolsa, gumon gapirma.  
Yozma, imzo qo'yuma, guvohlik berma,  
Hozir shunday bo'ldi zamon, gapirma!





## ЁМОН

Чаённинг қилмиши барчага аён,  
Ёмоннинг қилмиши чаёндан ёмон.  
Чаённинг захрига малҳам топилар,  
Ёмон гап бандани қилар чалажон.

## ҲОМОН

Chayonning qilmishi barchaga ayon,  
Yomonning qilmishi chayondan yomon.  
Chayonning zahriga malham topilar,  
Yomon gap bandani qilar chalajon.





## ТАДБИР

Маромга етмаса кўрилган тадбир,  
Ундан оқиллар ҳам кўради жабр.  
Оҳуни тилкалаб ташласа арслон,  
Гуноҳкор бўлади тулки муғомбир.

## TADBIR

Maromga yetmasa ko‘rilgan tadbir,  
Undan oqillar ham ko‘radi jabr.  
Ohuni tilkalab tashlasa arslon,  
Gunohkor bo‘ladi tulki mug‘ombir.





## АЙБДОР

Мурдани ғажийди очофат юрмон,  
Бир тўда амалдор тўлдиран кармон.  
Ғалаён кўтарса жоҳил оломон -  
Бўри – айбдору қўзичоқ – қурбон!

## АҲБДОР

Murdani g'ajiydi ochofat yurmon,  
Bir to'da amaldor to'ldirar karmon.  
G'alayon ko'tarsa johil olomon -  
Bo'ri – aybdor-u qo'zichoq – qurbon!





## ИМОРАТ

Дунёни тўлдирди алдов, хиёнат,  
Ёлғондан тикладик олий иморат.  
Адолат топталса, ҳақиқат ўлса,  
Қўллаб-қувватланар ҳар бир жинойт.

## IMORAT

Dunyoni to‘ldirdi aldov, xiyonat,  
Yolg‘ondan tikladik oliy imorat.  
Adolat toptalsa, haqiqat o‘lsa,  
Qo‘llab-quvvatlanar har bir jinoyat.





## МАЛҲАМ

Шу муқаддас замин – азиз онамиз,  
Шундан еб – ичамиз, шундан қонамиз.  
Магар шундай бўлса, хиёнат қилиб,  
Нечун малҳам бўлмай ундан тонамиз?

## MALHAM

Shu muqaddas zamin – aziz onamiz,  
Shundan yeb – ichamiz, shundan qonamiz.  
Magar shunday bo‘lsa, xiyonat qilib,  
Nechun malham bo‘lmay undan tonamiz?





## ДОҲИЙ

Халқни ғорат қилиб чўнтак тўлдирди,  
Кимларни осдирди, кимни ўлдирди.  
Сўнгра ўз номини дохий деб атаб,  
Тарихда шаънига иснод қолдирди.

## DOHIY

Xalqni g'orat qilib cho'ntak to'ldirdi,  
Kimlarni osdirdi, kimni o'ldirdi.  
So'ngra o'z nomini dohiy deb atab,  
Tarixda sha'niga isnod qoldirdi.







## ЭСКИРГАН ҚОНУН

Юртда жиноятчи бўлмаса агар,  
Дорга тортилгандир йилда бир заргар.  
Энди бу қонунлар эскирди, жигар -  
Эшак ҳамин хару, пардумаш дигар.

## ESKIRGAN QONUN

Yurtda jinoyatchi bo‘lmasa agar,  
Dorga tortilgandir yilda bir zargar.  
Endi bu qonunlar eskirdi, jigar -  
Eshak hamin xar-u, pardumash digar.





## ВАҚТ

Бир лаҳза тинмайсан, елиб-чопасан,  
Умрингни совуриб елга сотасан.  
Қабристон ёнидан салом бериб ўт -  
Оқибат шу жойдан қўним топасан.

## VAQT

Bir lahza tinmaysan, yelib-chopasan,  
Umringni sovurib yelga sotasan.  
Qabriston yonidan salom berib o't -  
Oqibat shu joydan qo'nim topasan.





## МЕЗБОН ЭМАСМИЗ

Ҳаммамиз меҳмонмиз, мезбон эмасмиз,  
Бир умр гуллаган бўстон эмасмиз.  
Дўстларга қалб тафтин улашолмасак,  
Махлуқдан фарқ бўлмас,  
инсон эмасмиз.

## MEZBON EMASMIZ

Hammamiz mehmonmiz,  
mezbon emasmiz,  
Bir umr gullagan bo'ston emasmiz.  
Do'stlarga qalb taftin ulasholmasak,  
Maxluqdan farq bo'lmas, inson emasmiz.





## АДОЛАТ

Адолат ҳақида кўп сўйлар қози,  
Нечун жабрдийда бўлар норози?  
Ул қози иймнин ўлчаб кўрардим -  
Агарда топилса шундай тарози.

## ADOLAT

Adolat haqida ko'p so'ylar qozi,  
Nechun jabrdiyda bo'lar norozi?  
Ul qozi iymonin o'lchab ko'rardim -  
Agarda topilsa shunday tarozi.





## НОИБ

Қандай сайланганинг биламан ноиб,  
Минбардан сўзладинг бирам ажойиб.  
Сўзингдан бадбўй ҳид анқийди сасиб,  
Келсанг-чи оғзингни яхшироқ чойиб!

## NOIB

Qanday saylanganing bilaman noib,  
Minbardan so‘zlading biram ajoyib.  
So‘zingdan badbo‘y hid anqiydi sasib,  
Kelsang-chi og‘zingni yaxshiroq choyib!





## ТАЪМАГИР

Ким агар жабборга берса жонини,  
Пишлоққа мой суриб ейди нонини.  
Тунов куни кўрдим: бир қабристонда  
Таъмагир санарди мозор сонини!

## TA'MAGIR

Kim agar jabborga bersa jonini,  
Pishloqqa moy surib yeydi nonini.  
Tunov kuni ko'rdim: bir qabristonda  
Ta'magir sanardi mozor sonini!





## МАЙ

Май ичсанг, ичгину виждонни ичма,  
Дўст билиб душманнинг макрига учма.  
Лақмага эш бўлма, ёвга қул бўлма-  
Дарёни кўрмасдан этикни ечма!

## MAY

May ichsang, ichginu vijdonni ichma,  
Do‘st bilib dushmanning makriga uchma.  
Laqmaga esh bo‘lma, yovga qul bo‘lma-  
Daryoni ko‘rmasdan etikni yechma!









## ЎХШАТИШ

Баъзида сўзларим мақолга ўхшар,  
Кимлардир наздимда шоқолга ўхшар.  
Баъзан қўй терисин ёпинган бўри -  
Қўйлар орасида тўқолга ўхшар.

## О‘XSHATISH

Ba'zida so'zlarim maqolga o'xshar,  
Kimlardir nazdimda shoqolga o'xshar.  
Ba'zan qo'y terisin yopingan bo'ri -  
Qo'ylar orasida to'qolga o'xshar.





## ДАДИЛЛИК

Бизга етишмайди бирлик, ахиллик,  
Юртни кемирмоқда ҳасад, бахиллик.  
Ҳақ сўзни айтишга журъат етишмас -  
Юртга жон тикмоққа етмас дадиллик!

## DADILLIK

Bizga yetishmaydi birlik, ahillik,  
Yurtni kemirmoqda hasad, baxillik.  
Haq so'zni aytishga jur'at yetishmas -  
Yurtga jon tikmoqqa yetmas dadillik!





## ШИРИН ЖОН

Жиззакисан, бунча феълинг тор,  
Қиш пайтида қизғанасан қор.  
Авайлайсан ширин жонингни,  
Шу ширин жон бизларда ҳам бор!

## SHIRIN JON

Jizzakisan, buncha fe'ling tor,  
Qish paytida qizg'anasan qor.  
Avaylaysan shirin joningni,  
Shu shirin jon bizlarda ham bor!





## ФАРҚ

Топганин уйига ташиди чунон,  
Гоҳида рост сўзлаб, гоҳида ёлғон.  
Ҳалол-ҳаром фарқин жуда кеч билди -  
Томоқдан ўтмади бир қошиқ ёвғон.

## FARQ

Topganin uyiga tashidi chunon,  
Gohida rost soʻzlab, gohida yolgʻon.  
Halol-harom farqin juda kech bildi -  
Tomoqdan oʻtmadi bir qoshiq yovgʻon.





## ФИЛ

Етмишга кириб ҳам кирмабди ақл,  
Пашшадан ҳамиша ясаб юрар фил.  
Қўрқаман, бир куни кимсасиз жойда  
Қолиб кетмаса, деб мурдаси сабил.

## FIL

Yetmishga kirib ham kirmabdi aql,  
Pashshadan hamisha yasab yurar fil.  
Qo‘rqaman, bir kuni kimsasiz joyda  
Qolib ketmasa, deb murdasi sabil.





## ҚИМОР

Умр ўтаверар билсанг-билмасанг,  
Бойлик қимордай гап  
  йиғсанг -йиғмасанг.  
Дунё бу Афанди айтган тоғора -  
Ўтириб кўрасан сиғсанг-сиғмасанг.

## QIMOR

Umr o'taverar bilsang-bilmasang,  
Boylik qimorday gap  
  yig'sang -yig'masang.  
Dunyo bu Afandi aytgan tog'ora -  
O'tirib ko'rasan sig'sang-sig'masang.





## УСТУН

Оловга қаланса нам тортган ўтин,  
Кўзни ёшлантирар ачимсиқ тутун.  
Атрофга бир қара, ҳолингни англа,  
Барибир осмонга бўлмассан устун!

## USTUN

Olovga qalansa nam tortgan o'tin,  
Ko'zni yoshlantirar achimsiq tutun.  
Atrofga bir qara, holingni angla,  
Baribir osmonga bo'lmassan ustun!





## АМАЛШАРАСТ

Бир тери ичида оздинг, семирдинг,  
Сув келса сипқариб, тошни кемирдинг.  
Амал-мартаба деб сотдинг ҳаммани -  
Қанчалар бегуноҳ бошни емирдинг.

## AMALPARAST

Bir teri ichida ozding, semirding,  
Suv kelsa sipqarib, toshni kemirding.  
Amal-martaba deb sotding hammani -  
Qanchalar begunoh boshni yemirding.







## ЎЙЛА

Ўйнаб гапирсанг ҳам, ўйла гапингни,  
Ҳар кимса қилмасин хира таъбингни.  
Кам гапир, кўп ўйла, қулоқ сол кўпроқ -  
Учраган ҳар итга айтма дардингни.

## О‘ҲЛА

О‘ynab gapirsang ham, o‘yla gapingni,  
Har kimsa qilmasin xira ta'bingni.  
Kam gapir, ko‘p o‘yla, quloq sol ko‘proq -  
Uchragan har itga aytma dardingni.





## ПАШША

Ҳаёт тугамайди ўтиб кетсанг ҳам,  
Бекорга оҳ чекиб, кўзга олма нам.  
Бу улкан уммонда қадринг шунчаки,  
Билинмас бир пашша кўпми ёки кам!

## PASHSHA

Hayot tugamaydi o'tib ketsang ham,  
Bekorga oh chekib, ko'zga olma nam.  
Bu ulkan ummonda qadring shunchaki,  
Bilinmas bir pashsha ko'pmi yoki kam!





## ТУПРОҚ

Манзилга етказар хушчақчақ ҳамроҳ,  
Азобга солади гар бўлса гумроҳ.  
Жоҳил авбош билан ошна бўлгандан,  
Ундан яхшироқдир бир сиқим тупроқ.

## TUPROQ

Manzilga yetkazar xushchaqchaq hamroh,  
Azobga soladi gar bo'lsa gumroh.  
Johil avbosh bilan oshna bo'lgandan,  
Undan yaxshiroqdir bir siqim tuproq.





## ЖАҲЛ

Жаҳл келса, ақл бегона,  
Бири жоҳил, бир жонона.  
Фикр қил-у, бирини танла -  
Келишмайди икки дугона.

## JAHL

Jahl kelsa, aql begona,  
Biri johil, bir jonona.  
Fikr qil-u, birini tanla -  
Kelishmaydi ikki dugona.





## **ВАТАН**

Ватан – она дея таърифланар хўп,  
Ватан – муқаддасдир, тупроғини ўп.  
Ватанда озодсан, яйра, хушхол бўл -  
Дунёда онасиз дарбадарлар кўп.

## **VATAN**

Vatan – ona deya ta'riflanar xo'p,  
Vatan – muqaddasdir, tuprog'ini o'p.  
Vatanda ozodsan, yayra, xushxol bo'l -  
Dunyoda onasiz darbadarlar ko'p.





## ИШҚИ ДИЛ

Эзгулик йўлида дилдан ишни қил,  
Магар ўғри бўлсанг, бўлгил сидқидил.  
Лаънату раҳматинг феълингдан келар,  
Қилган амалингда бўлсин ишқи дил!

## ISHQI DIL

Ezgulik yo'lida dildan ishni qil,  
Magar o'g'ri bo'lsang, bo'lgil sidqidil.  
La'nat-u rahmating fe'lingdan kelar,  
Qilgan amalingda bo'lsin ishqil dil!





## ҲИКМАТ

Шу ёруғ оламнинг борлиги ҳикмат,  
Феълингнинг кенглиги,  
торлиги ҳикмат.  
Қуёшли кунларнинг бари сеники -  
Умрингга тириклик ёрлиги ҳикмат!

## HIKMAT

Shu yorug‘ olamning borligi hikmat,  
Fe’lingning kengligi, torligi hikmat.  
Quyoshli kunlarning bari seniki -  
Umringga tiriklik yorligi hikmat!





## НОШУКУР

Синамоқчи бўлсанг қадри-ҳолингни,  
Амалдан кечгилу, тарқат молингни.  
Тегрангни ўрамиш ношукур дўстлар  
Кўчириб кетади боғдеволингни.

## NOSHUKUR

Sinamoqchi bo‘lsang qadri-holingni,  
Amaldan kechgil-u, tarqat molingni.  
Tegrangni o‘ramish noshukur do‘stlar  
Ko‘chirib ketadi bog‘devolingni.







## ХОМЧЎТ

Ёлғонни яширсанг, миси чиқади,  
Иғвони яширсанг, иси чиқади.  
Меъмор хомчўтини олмаган бино  
Яхшилаб ўлчанса, кўси чиқади.

## ХОМЧО‘Т

Yolg‘onni yashirsang, misi chiqadi,  
Ig‘voni yashirsang, isi chiqadi.  
Me‘mor xomcho‘tini olmagan bino  
Yaxshilab o‘lchansa, ko‘si chiqadi.





## ШУМҚАДАМ

Дилга зиё келар ёнган шуъладан,  
Бошга ғавфо келар тахмин, шубҳадан.  
Наҳс босган кимсани яқин йўлатма,  
Барака қочади келса шумқадам.

## SHUMQADAM

Dilga ziyo kelar yongan shu'ladan,  
Boshga g'avg'o kelar taxmin, shubhadan.  
Nahs bosgan kimsani yaqin yo'latma,  
Baraka qochadi kelsa shumqadam.





## ГАЗАНДА

Рақиб дўст бўлмайди яхшилик қилса,  
Ўзингдан гина қил, пичоқ санчилса.  
Ачиниб ўтирма, газанда зоти,  
Барибир чақади чала янчилса.

## GAZANDA

Raqib do‘st bo‘lmaydi yaxshilik qilsa,  
O‘zingdan gina qil pichoq sanchilsa.  
Achinib o‘tirma, gazanda zoti,  
Baribir chaqadi chala yanchilsa.





## МУНДАРИЖА

|                     |    |
|---------------------|----|
| Қиёмат ҳукми .....  | 7  |
| Тарози .....        | 8  |
| Косиб .....         | 9  |
| Яқинлик .....       | 10 |
| Ҳаёт нақши .....    | 11 |
| Тўфон .....         | 12 |
| Яратган амри .....  | 13 |
| Адашган банда ..... | 14 |
| Тириклик .....      | 15 |
| Дарвеш .....        | 16 |
| Инсоф .....         | 17 |
| Тил .....           | 18 |
| Кушанда .....       | 19 |
| Овоза .....         | 20 |
| Такдир .....        | 21 |
| Замона .....        | 22 |
| Гўзаллик .....      | 23 |
| Шакл .....          | 24 |
| Акс-садо .....      | 25 |
| Нишон .....         | 26 |
| Ғаним .....         | 27 |
| Видо .....          | 28 |
| Қиёфа .....         | 29 |





|                         |    |
|-------------------------|----|
| Совун . . . . .         | 30 |
| Қонун . . . . .         | 31 |
| Гуноҳ . . . . .         | 32 |
| Иқрор . . . . .         | 33 |
| Касал . . . . .         | 34 |
| Айғоқчи . . . . .       | 35 |
| Навоий . . . . .        | 36 |
| Шоир . . . . .          | 37 |
| Жосус . . . . .         | 38 |
| Худонинг иши . . . . .  | 39 |
| Илтижо . . . . .        | 40 |
| Касб ва шеър . . . . .  | 41 |
| Айбдор . . . . .        | 42 |
| Сўқир раҳнамо . . . . . | 43 |
| Пора . . . . .          | 44 |
| Сўров . . . . .         | 45 |
| Шоир кетса . . . . .    | 46 |
| Боқийлик . . . . .      | 47 |
| Сухбат . . . . .        | 48 |
| Ҳароми . . . . .        | 49 |
| Аҳли фосиқ . . . . .    | 50 |
| Ниқоб . . . . .         | 51 |
| Озодлик . . . . .       | 52 |
| Лаънати . . . . .       | 53 |
| Ойбек . . . . .         | 54 |
| Илон . . . . .          | 55 |





|                          |    |
|--------------------------|----|
| Раҳм қил . . . . .       | 56 |
| Эрк . . . . .            | 57 |
| Иймон . . . . .          | 58 |
| Ҳавас . . . . .          | 59 |
| Йўлак . . . . .          | 60 |
| Тешик . . . . .          | 61 |
| Найқамиш . . . . .       | 62 |
| Мақсад . . . . .         | 63 |
| Оддийлик . . . . .       | 64 |
| Мансабдор . . . . .      | 65 |
| Чўпчак . . . . .         | 66 |
| Боз-боз . . . . .        | 67 |
| Бойлик . . . . .         | 68 |
| Рафик . . . . .          | 69 |
| Қасам . . . . .          | 70 |
| Ором . . . . .           | 71 |
| Садокат . . . . .        | 72 |
| Истиқлол . . . . .       | 73 |
| Замон . . . . .          | 74 |
| Ёмон . . . . .           | 75 |
| Тадбир . . . . .         | 76 |
| Айбдор . . . . .         | 77 |
| Иморат . . . . .         | 78 |
| Малҳам . . . . .         | 79 |
| Дохий . . . . .          | 80 |
| Эскирган қонун . . . . . | 81 |



|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Вақт . . . . .           | 82  |
| Мезбон эмасмиз . . . . . | 83  |
| Адолат . . . . .         | 84  |
| Ноиб . . . . .           | 85  |
| Таъмагир . . . . .       | 86  |
| Май . . . . .            | 87  |
| Насл . . . . .           | 88  |
| Ўхшатиш . . . . .        | 89  |
| Дадиллик . . . . .       | 90  |
| Ширин жон . . . . .      | 91  |
| Фарқ . . . . .           | 92  |
| Фил . . . . .            | 93  |
| Қимор . . . . .          | 94  |
| Устун . . . . .          | 95  |
| Емирилиш . . . . .       | 96  |
| Ўйла . . . . .           | 97  |
| Пашша . . . . .          | 98  |
| Тупроқ . . . . .         | 99  |
| Жаҳл . . . . .           | 100 |
| Ватан . . . . .          | 101 |
| Ишқи дил . . . . .       | 102 |
| Хикмат . . . . .         | 103 |
| Ношукур . . . . .        | 104 |
| Хомчўт . . . . .         | 105 |
| Шумқадам . . . . .       | 106 |
| Газанда . . . . .        | 107 |



**Адабий-бадний нашр**

**Исматулло ЙЎЛДОШЕВ**

**ҚАЛБ ЧАРОҒИ**

*(рубойлар)*

Муҳаррир: Садриддин НАБИЕВ

Тех.муҳаррир: Улуғбек ИСЛОМОВ

Мусахҳиҳ: Асқар САЙДИНОВ

Ком.саҳифаловчи Азиз ТОШНИЁЗОВ

Теришга 02.06.2005 йилда берилди.  
Босишга 10.05.2005 йилда рухсат этилди. Қоғоз  
бичими 84x60  $\frac{1}{32}$ . Босма тобоқ 2. Офсет босма.  
Буюртма 18. Адади 1000 нусха.

“Асад-Афросиёб” МЧЖ

кичик босмахонасида чоп этилди